





## Das Auto hat Urlaub - Freie Fahrt und kostenloses Parken

### Your car gets a break too - unlimited free rides and parking

#### Bus Fahrten mit den Dorf- und Regionallinien

Innerorts pendeln die Dorflinien durch die beiden Täler Ruhpolding und Inzell, was besonders für Wanderer einen Mehrwert bedeutet. Wer weitläufigere Ziele ansteht, nutzt die Regionalbusse (RVO) für abwechslungsreiche Ausflugsfahrten nach Bad Reichenhall, Reit im Winkl, Berchtesgaden oder Salzburg (Mozart Express von Mai bis Oktober mit geringem Aufpreis). Mitfahrer leisten damit nicht nur einen guten Beitrag für die Umwelt und den eigenen Geldbeutel, sondern gelangen stressfrei und komfortabel an das gewünschte Ziel. Folgende Linien sind enthalten: 9505, 9506, 9508, 9509, 9512, 9514, 9518, 9520, 9526, 9535 (gegen Aufpreis), 837, 838, 839, 840, 841, 843, 846, 848, 849 (ausgenommen Kehlstein), sowie die Dorflinien der beiden Orte. Die Fahrpläne sind in den jeweiligen Tourist-Infos erhältlich.

#### Bayerische Regiobahn (BRB) Ruhpolding - Siegsdorf - Traunstein

Ein ausgiebiger Bummel in der Kreisstadt Traunstein, ein lehrreicher Besuch im Mammut-Museum Siegsdorf oder ein romantischer Spaziergang entlang der Traun – die Bayerische Regiobahn chauffiert Ausflugsliebhaber und Städtebummler in regelmäßigen Abständen an sehenswerte Ecken des Chiemgaus. Eine Zustiegsmöglichkeit für Inzeller Gäste gibt es in Siegsdorf. Die Fahrpläne sind in den jeweiligen Tourist-Infos erhältlich.

#### Parkplätze in Ruhpolding & Inzell

Wer die Angebote der öffentlichen Verkehrsmittel nutzt, möchte sein Auto natürlich auch in Sicherheit wissen. In beiden Gemeinden kann im gesamten Ortszentrum kostenfrei geparkt werden - Parkzeitbegrenzungen und Parkscheibpflichten sind weiterhin zu beachten. Die Parkplätze in den Außenbereichen (Wanderparkplätze Inzell & Ruhpolding sowie Chiemgau Arena) und die Tiefgarage Ruhpolding (Rathausgarage) sind gebührenpflichtig. Nutzen Sie als Alternative das kostenfreie ÖPNV-Angebot und gönnen Sie Ihrem Auto auch mal Urlaub!

#### Bus Riding with the village and regional busses

The village lines shuttle between the two Ruhpolding and Inzell valleys, which means added value for hikers. Anyone who is targeting more extensive destinations can take advantage of regional busses (RVO) for varied excursions to Bad Reichenhall, Reit im Winkl, Berchtesgaden or Salzburg (Mozart Express with minor surcharge from May to October). As a result, passengers not only make a good contribution towards the environment and their own purse, but reach the desired destination stress-free and comfortably. The following bus lines are included: 9505, 9506, 9508, 9509, 9512, 9514, 9518, 9520, 9526, 9535 (extra charge), 837, 838, 839, 840, 841, 843, 846, 848, 849 (except Kehlstein), as well as the village bus of Ruhpolding and Inzell. Schedules are available in the respective tourist information offices.

#### Bayerische Regiobahn (BRB) Ruhpolding - Siegsdorf - Traunstein

An extensive stroll in the district village of Traunstein, an informative visit to the Siegsdorf Mammoth Museum or a romantic walk along the river Traun – the Bayerische Regiobahn transports excursion lovers and globetrotters in regular intervals to corners of the Chiemgau region worth seeing. There is an opportunity for Inzell guests to get on board in Siegsdorf. Schedules are available in the respective tourist information offices.

#### Parking in Ruhpolding & Inzell

Anyone who takes advantage of the public transportation offers would naturally also like to know their car is safe. You can park free of charge in the entire village centre of both communities – park time limits and parking disc obligations must be observed. The car parks in the outdoor areas (hiking car parks Inzell & Ruhpolding as well as Chiemgau Arena) and underground car park Ruhpolding (Rathausgarage) are chargeable. As an alternative, use the free public transportation offers instead and treat your car to a holiday too!

### Max Aicher Arena

#### Bavarian Olympic Training Centre

**Stadionführung\***  
Einblicke der besonderen Art: Von der Geschichte des Eisschnelllaufs in Inzell bis hin zum äußerst ausgeklügelten Bau der hochtechnologischen Eishalle – dies und viele weitere spannende Hintergrundinformationen werden den Besuchern wöchentlich bei den Stadionführungen nähergebracht.

**Stadium tour\***  
Insights of a special kind: From the history of speed skating in Inzell to the highly sophisticated construction of the high-tech ice rink – this and many other exciting background information are brought to the visitors every week at the stadium tours.

Ganzjährige Führungen. Genaue Termine sind im Veranstaltungskalender Inzell gelistet.

Stadium tours all year-round. The exact dates are listed in the Inzell calendar of events.

Reichenhaller Straße 79 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 9881-11  
[www.max-aicher-arena.de](http://www.max-aicher-arena.de)

### Fußballgolf Soccerpark

#### Soccergolf Park

**Fun- oder Premiumpplatzrunde bei Spielbeginn bis 13 Uhr\***  
Deutschlands größte Fußballgolf-Anlage bietet Freizeitspaß für Jedermann. Bei der Kombination aus Golf und Fußball müssen 18 Bahnen bestritten werden. Auf den unterschiedlich gestalteten Bahnen kann jeder – egal ob Mann oder Frau, Jung oder Alt – sein Geschick unter Beweis stellen.

**Round of soccer golf at fun- or premium court with start of play until 1 pm\***  
Germany's largest soccer golf course offers leisure fun for everyone. 18 fairways must be contested during this sport, which features a combination of golf and soccer. Anyone – regardless of man or woman, young or old – can prove their skill on the variously arranged fairways.

Geöffnet von April bis Oktober. Open from April to October.

Mitterweg 33 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 9288610  
[www.soccerpark-inzell.de](http://www.soccerpark-inzell.de)

### Tennispark

#### Tennis & Racketpark

**1 Stunde Nutzung\***  
In den Traunauen befindet sich Ruhpoldings Tennisanlage – der Tennis- und Racketpark. 4 Hallenplätze (Topfich/Granulat) und 7 Freiplätze (Sand) stehen zur Verfügung. Winter wie Sommer (auch bei schlechtem Wetter) können Sie sich bei uns mit Tennis, Kleinfeld-Tennis, Badminton, Speedminton, oder Tischtennis sportlich betätigen. Leihschläger (a 4-) und Indoor Leischuhe (a.B.) sind vorhanden.

**Use for 1 hour\***  
Ruhpolding's tennis and racket courts are located in the banks of the Traun River. 4 indoor tennis courts with carpet and granulate material and 7 outdoor clay courts are available. You can get sporty here in winter and summer (in bad weather too): tennis, small pitch, badminton, speedminton and table tennis. You can hire rackets (for € 4) and indoor shoes (a.B.).

Ganzjährig geöffnet. Anmeldung erforderlich. Open all year-round. Registration required.

Parkweg 5 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 170 / 3430843  
[www.tennis-bayern.de](http://www.tennis-bayern.de)

### Max Aicher Arena

#### Skating Arena

**Freier Eintritt inkl. Leihstock\***  
Wer etwas Eispaß ganz ohne wackelige Kufen sucht, ist beim Eisstockschießen genau richtig. Der beliebte Volkssport hat im bayerischen Raum eine lange Tradition und garantiert Spaß und Unterhaltung bei Groß und Klein.

**Free admission incl. ice stock\***  
If you are looking for some fun on the ice without any wobbly blades then enjoy exciting games of ice stock sport. The popular folk sport has a long tradition in Bavaria and guarantees fun and entertainment for all ages.

Die Eisstockschießzeiten bitte der Homepage entnehmen. Please refer to homepage for ice stock sport slots.

Geöffnet von Oktober bis Februar. Aktuelle Öffnungszeiten bitte der Homepage entnehmen. Open from October to February. Please refer to homepage for opening hours.

Reichenhaller Straße 79 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 9881-11  
[www.max-aicher-arena.de](http://www.max-aicher-arena.de)

### Adventure Golf Park

#### Adventure Golf Park

**Freie Nutzung\***  
Die Kombination aus Golf und Mini-golf weiß sowohl Jung als Alt zu begeistern. Die abwechslungsreichen Spielbahnen des Adventure Golf Parks greifen viele typische Regionen- und Ortsthemen auf und führen spielerisch an den Golfspart heran.

**Free use\***  
The combination of golf and miniature golf inspires all ages: the variety of holes at the Adventure Golf Park pick up on many typical regional and local themes and provide a playful introduction to golf.

Geöffnet von April bis Oktober. Open from April to October.

Rauschbergstraße 1 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 3492454  
[www.adventure-golf-ruhpolding.de](http://www.adventure-golf-ruhpolding.de)

### Tennisanlage

#### Tennis courts

**Freie Nutzung\***  
Der Tennisplatz des Inzeller Tennisclubs liegt idyllisch am Waldrand hinter der Max Aicher Arena. 6 Plätze bieten genügend Platz für schnelle Bälle und flinke Schläger. Leihschläger und -bälle sind vorhanden. Die Nutzung ist nur mit Tennisschuhen erlaubt.

**Free use\***  
The Inzell Tennis Club's tennis courts are idyllically located on the edge of the forest behind the Max Aicher Arena. Six courts provide enough room for fast balls and nimble action with the rackets. Rackets and balls are available for free use. Use is permitted only with tennis shoes.

Geöffnet von Mai bis Oktober. Open from May to October.

Reichenhaller Straße 79 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 151 / 70118177  
[www.tennis-inzell.de](http://www.tennis-inzell.de)

### Eisstockschießen Max Aicher Arena

#### Ice stock sport at Max Aicher Arena

**Freier Eintritt inkl. Leihstock\***  
Wer etwas Eispaß ganz ohne wackelige Kufen sucht, ist beim Eisstockschießen genau richtig. Der beliebte Volkssport hat im bayerischen Raum eine lange Tradition und garantiert Spaß und Unterhaltung bei Groß und Klein.

**Free admission incl. ice stock\***  
If you are looking for some fun on the ice without any wobbly blades then enjoy exciting games of ice stock sport. The popular folk sport has a long tradition in Bavaria and guarantees fun and entertainment for all ages.

Die Eisstockschießzeiten bitte der Homepage entnehmen. Please refer to homepage for ice stock sport slots.

Reichenhaller Straße 79 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 9881-11  
[www.max-aicher-arena.de](http://www.max-aicher-arena.de)

### Die Radgeber

#### Bike rentals

**Verleih Tourenräder\***  
Wenn das Fahrrad nicht mit in den Urlaub durfte, eine Tour aber dennoch auf dem Plan steht, kann hiermit Abhilfe geschaffen werden. Mehrere Tourenräder stehen in Ruhpolding bereit, um seinen Nutzern die schönsten Ecken der Region zu zeigen.

**Touring bike rental\***  
If you can't take your bike with you on holiday, but are still planning a tour, a remedy can be provided here: several touring bikes are available in Ruhpolding to show their users the region's most beautiful corners.

Ganzjährig geöffnet. Verkürzte Öffnungszeiten im Winter. Open all year-round. Shortened opening hours in winter.

Hauptstraße 67 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 151 / 12722952 // +49 (0) 8663 / 3492454  
[www.ruhpolding.bike](http://www.ruhpolding.bike)

### meine Bergwelt - Skibetrieb

#### meine Bergwelt - Ski lift

**3-Stunden Karte\***  
Im Winter bietet das Skigebiet auf familienfreundlichen Pisten einzigartigen Skispaß für Klein und Groß. Auch Tourengeher und Freerider kommen im freien Bereich nahe dem Gipfel auf ihre Kosten.

**3-hour ticket\***  
In winter, the ski area offers unique skiing fun for all ages on family-friendly slopes. Tourers and freeriders also get their money's worth in the open area near the summit.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt). Open from December to March (depending on snow conditions).

Raffner Alm 2 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 9878  
[www.meinebergwelt.de](http://www.meinebergwelt.de)

### Eishalle Ruhpolding

#### Indoor Ice Rink

**Freier Eintritt\***  
Ob als Eisprinzessin oder Eisstockkönig – die Eishalle bietet genug Platz zum Pirouetten drehen oder für spannende Eisstockpartien. Those who do not want to venture onto the rink with narrow runners can calmly watch the colourful activity from the side line boards.

**Free admission\***  
Whether as ice princess or king of ice stock sport – the indoor ice rink provides enough room to do pirouettes or to enjoy exciting games of ice stock sport. Those who do not want to venture onto the rink with narrow runners can calmly watch the colourful activity from the side line boards.

Geöffnet von Oktober bis März. Bitte unterschiedliche Eislauf- und Eisstockschießzeiten beachten. Open from October to March. Please note various times for ice-skating and ice stock sport.

Branderstraße 3 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 419915  
[www.eishalle-ruhpolding.de](http://www.eishalle-ruhpolding.de)

### Fahrradverleih Inzell

#### Bike rentals

**Verleih Touren- und Kinderräder\***  
Falls Sie eine ausgiebige Erkundungstour des schönen Chiemgaus auf zwei Rädern planen, stehen im Fahrradverleih Inzell eine begrenzte Anzahl von Touren- und Kinderrädern bereit.

**Touring and children's bike rental\***  
If you are planning a long bike tour to explore the beautiful Chiemgau region, limited numbers of touring and children's bikes are available from bike hire outlets in Inzell.

Ausgabe ab 11 Uhr - Rückgabe spätestens bis 17 Uhr. Geöffnet von April bis Oktober. Give out from 11 am - return till 5 pm. Open from April to October.

Schwimmbadstraße 12 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 171 / 5463280  
[www.e-bikeverleih-scheufele.de](http://www.e-bikeverleih-scheufele.de)

### Skilift Maiergschwendt

#### Ski lift Maiergschwendt

**2 Stunden Karte\***  
Das idyllisch, außerhalb von Ruhpolding gelegene Gelände eignet sich optimal, um ein Gefühl für Ski und den Schnee zu bekommen und für die großen Skigebiete gerüstet zu sein.

**2-hour ticket\***  
The idyllic skiing area located outside Ruhpolding is optimally suitable for folks to get a feeling for skiing and the snow, and to get prepared for the large skiing areas.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt). Open from December to March (depending on snow conditions).

Maiergschwendt 2 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 1794  
[www.skilift-maiergschwendt.de](http://www.skilift-maiergschwendt.de)

### Schlittenverleih Adlgaß

#### Toboggan rentals

**Schlittenverleih\***  
Die Inzeller Rodelbahn liegt im malerischen Ortsteil Adlgaß. Nicht nur untertags, sogar unter Flutlicht bietet die 600m lange Bahn Rodelspaß für die ganze Familie. Im Forsthaus Adlgaß stehen diverse Verleih-Schlitten zur Verfügung.

**Toboggan rental\***  
The Inzell toboggan run is located in the picturesque district Adlgaß. Not only during the daytime, but under floodlight the 600 metre-long run offers tobogganing fun for the whole family. Various rental toboggans are available at Forsthaus Adlgaß.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt). Flutlichtrodeln Donnerstag und Samstag. Open from December to March (depending on snow conditions). Floodlight sledding Thursday and Saturday.

Adlgaß 1 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 483  
[www.forsthaus-adlgaß.de](http://www.forsthaus-adlgaß.de)

### Reifenrutschen

#### Tyre Sliding

**Freie Nutzung\***  
Eine lustige Rutschpartie, bei der Tempo und Adrenalinpegel steigen. Auf großen Gummirollen gleiten im Sommer auf der Sommerreifen-Bahn rasant den Berg hinunter - vorwärts oder rückwärts, alleine oder zu Zweit.

**Free use\***  
A fun sliding experience in which the speed and adrenalin level increase! In the summer the action is featured on large rubber tyres on the tyre track - forwards or backwards, alone or together.

Reifenrutschen von Pfingsten bis Mitte Oktober. Tyre sliding from Pentecost to mid-October.

Froschseer Straße 37 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 928565  
[www.kessel-lifte.de](http://www.kessel-lifte.de)

### Skiarena Westernberg

#### Ski lift Westernberg

**2 Stunden Karte (auch Flutlicht möglich)\***  
Sie punktet mit dem Skikindergarten und dem Übungshang bei kleinen, als auch großen Ski-Einsteigern. Auch die Teufelspitze und der Funpark mit seinen umfangreich angelegten Hindernissen, warten auf mutige Befahrer.

**2-hour ticket (floodlight skiing also possible)\***  
It is a great starting point for ski beginners of all ages, particularly with its ski kindergarten and the practice slope. The "devil's slope" and the fun park with its extensive hurdles are also waiting for daring skiers.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt). Open from December to March (depending on snow conditions).

Obergschwendter Str. 16 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 171 / 2611721 // +49 (0) 170 / 9349210  
[www.westernberg.de](http://www.westernberg.de)

### Skibetrieb/Snowtubing Kessellifte

#### Ski lift and snowtubing at the Kessel Alm

**Tageskarte\***  
Das familiäre Skigebiet mit Snowtubing-Kanal bietet ideale Voraussetzungen für Skifahrer-Neulinge und Action-Fans. Sonnenhungrige verschlägt es zwischendrin gerne auf die Sonnenterrasse der Kesselalm bei leckerem Jagertee oder heißem Kinderpunsch.

**Day ticket\***  
The family skiing area with snowtubing channel offers ideal conditions for skiing newcomers and action lovers. In the meantime, sun-seekers can readily end up on the sun terrace at the Kesselalm while enjoying a tasty tea with rum or a hot children's punch.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt). Open from December to March (depending on snow conditions).

Froschseer Straße 37 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 928565  
[www.kessel-lifte.de](http://www.kessel-lifte.de)

### Pommern-Skilift

#### Ski lift at the Pommern district

**Tageskarte\***  
Der Sonnenlift im Ortsteil Pommern ist der ideale Übungshang für alle, die zum ersten Mal auf den Brettern stehen – und Mama und Papa haben bei diesem überaus schönen Gelände immer den vollen Überblick.

**Day ticket\***  
The Sonnenlift in the Pommern district is the ideal practice slope for all those who are on skis for the first time – and Mum and Dad always have a full overview of activities in this manageable terrain.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt). Open from December to March (depending on snow conditions).

Pommern 9 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 467

- ... für Gipfelstürmer ... for summiters
- ... für Kulturinteressierte ... for culture buffs
- ... für Erholungssuchende ... for those who want to rest and recuperate
- ... für Sportbegeisterte ... for sports fans
- ... für Umweltbewusste ... for the environmentally conscious

Alle aktuellen Leistungen auch digital im Überblick.

Digital summary of all the current services too

[www.ruhpolding-inzell.de](http://www.ruhpolding-inzell.de)